

# تفاوت‌های سند مائوری و نسخه انگلیسی معاهده وایتانگی

این صفحه شامل خلاصه‌ای از نکات کلیدی دو سند می باشد

نسخه انگلیسی	معاهده وایتانگی	
مائوری‌ها حق حاکمیت بر کل نیوزیلند را به ملکه واگذار می کنند.	مائوری‌ها حق داشتن حکمران در نیوزیلند را به ملکه انگلیس اعطا می کنند.	ماده ۱
ملکه کلیه حقوق مائوری‌ها در خصوص اراضی، جنگل‌ها و ماهی‌گیری را تضمین می کند. اگر مائوری‌ها قصد فروش اراضی را داشته باشند، فقط امکان فروش آن را به ملکه دارند.	ملکه موافقت می نماید که مائوری‌ها استقلال خود را حفظ کنند و کنترل اراضی و هر آنچه برایشان حائز اهمیت است را در دست داشته باشند. مائوری‌ها در صورت تصمیم به فروش اراضی خود، حق خرید اراضی را به ملکه می دهند.	ماده ۲
ملکه حقوق برابر با مردم بریتانیا را به مائوری‌ها اعطا می کند.	ملکه حقوق برابر با مردم بریتانیا را به مائوری‌ها اعطا می کند.	ماده ۳
	حکمران متعهد به حفظ آداب و رسوم مائوری‌ها و مذاهب مختلف در نیوزیلند شد.	ماده ۴ (تعهد شفاهی)

## کدام معاهده؟

نسخه انگلیسی معاهده	سند مائوری معاهده
امضاء شده توسط ۳۹ تن از رهبران مائوری.	امضاء شده توسط ۵۰۳ تن از رهبران مائوری و حکمران انگلیس به نیابت از ملکه.
این معاهده منطبق بر خواست بریتانیا بود. دولت نیوزیلند اختیارات خود را بر مبنای این معاهده قرارداد داده است.	این معاهده توسط قوانین بین المللی حمایت شده است. قوانین بین المللی بر اساس قانون <i>contra proferentum</i> اولویت را به سند مائوری این معاهده می دهد. این قانون به این معناست که در مواقعی که قراردادی روشن نیست، گمان می رود که آن قرارداد به ضرر طرف پیشنهاد دهنده آن تفسیر شده باشد.
این نسخه تمام اختیارات را به ملکه واگذار کرده است.	این معاهده قدرت مائوری‌ها را در نیوزیلند حفظ میکند.

